

Генеральная конференция

GC(55)/OR.8

Выпущено в ноябре 2011 года

Общее распространение

Русский

Язык оригинала: английский

Пятьдесят пятая очередная сессия

Пленарное заседание

Протокол восьмого заседания

Центральные учреждения, Вена, четверг, 22 сентября 2011 года, 15 час. 30 мин.

Председатель: г-н ФЕРУЦЭ (Румыния)

Содержание

Пункт повестки дня ¹		Пункты
8	Выборы членов Совета управляющих	1–39
11	Назначение Контролера со стороны	40–50

¹ GC(55)/25.

8. Выборы членов Совета управляющих (GC(55)/3 и 26)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что в 1989 году Генеральная конференция утвердила процедуру, посредством которой в том случае, когда достигается согласие относительно кандидата или кандидатов из конкретного района, тайное голосование не проводится. Голосование проводится только в отношении районов, для которых нет согласованного списка. Эта процедура в значительной мере содействует рациональному использованию времени Генеральной конференции.
2. Однако действие правила 79 Правил процедуры, которое предусматривает, что выборы в Совет должны проводиться путем тайного голосования, необходимо будет приостановить для тех районов, по которым тайное голосование не должно проводиться. Если нет возражений, то он перейдет к выборам членов Совета управляющих в соответствии с вышеизложенной процедурой.
3. Решение принимается.
4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на документ GC(55)/3, содержащий список государств – членов Агентства, которых Совет управляющих назначил в качестве членов Совета на период с окончания пятьдесят пятой (2011 год) сессии Конференции до конца пятьдесят шестой сессии (2012 год).
5. Напоминая, что согласно Правилу 83 Правил процедуры председатель должен информировать Генеральную конференцию о выборных местах в Совете, которые должны быть замещены, он обращает внимание Конференции на документ GC(55)/26, в пункте 2 которого говорится, что для каждого из географических районов число государств, которые должны быть избраны для обеспечения конституирования Совета в соответствии со статьей VI.A. Устава.
6. Замещению подлежат 11 мест: 2 для Латинской Америки, 2 для Западной Европы, 2 для Восточной Европы, 2 для Африки, 1 для Среднего Востока и Южной Азии, 1 для Дальнего Востока и 1 – так называемое плавающее место, которое в порядке очередности переходит к государству-члену от Юго-Восточной Азии и района Тихого океана.
7. Пункт 3 этого документа содержит список из 24 государств-членов, которые были либо назначены Советом управляющих в июне прошлого года в качестве членов Совета в соответствии со статьей VI.A.1 Устава, либо избраны Генеральной конференцией в 2010 году в соответствии со статьей VI.A.2 Устава и которые будут, следовательно, входить в состав членов Совета управляющих в течение 2011-2012 годов.
8. Для облегчения проведения выборов делегатам была направлена записка, в которой представлены результаты консультаций среди групп районов относительно их известных кандидатов на вакантные места. Эта записка носит чисто неофициальный характер и содержит информацию, ставшую известной ему и Секретариату.
9. Было достигнуто согласие в отношении всех районов, перечисленных в Статье VI, за исключением Африки, и, таким образом, придется провести голосование для замещения двух вакансий для этого района.

10. Он предлагает сначала приступить к районам, в отношении которых было достигнуто согласие, и официально избрать членов от этих районов без необходимости проведения голосования, приостановив действие правила 79.

11. Решение принимается.

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Генеральная конференция желает избрать Кубу и Мексику на два вакантных места для Латинской Америки.

13. Куба и Мексика должным образом избираются.

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Генеральная конференция желает избрать Италию и Швецию на два вакантных места для Западной Европы.

15. Италия и Швеция должным образом избираются.

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Генеральная конференция желает избрать Болгарию и Венгрию на два вакантных места для Восточной Европы.

17. Болгария и Венгрия должным образом избираются.

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Генеральная конференция желает избрать Саудовскую Аравию на одно вакантное место для Среднего Востока и Южной Азии.

19. Саудовская Аравия должным образом избирается.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Генеральная конференция желает избрать Республику Корея на одно вакантное место для Дальнего Востока.

21. Республика Корея должным образом избирается.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Генеральная конференция желает избрать Индонезию на плавающее место, которое в порядке очередности занимает государство-член от Юго-Восточной Азии и района Тихого океана.

23. Индонезия должным образом избирается.

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что имеются два места, которые должны быть заполнены государствами от Африки. В то время как в Африканской группе достигнуто соглашение о том, что одна из вакансий должна быть заполнена Объединенной Республикой Танзания, то согласия в отношении второй вакансии места достичь не удалось, следовательно, по этому вакантному месту состоится тайное голосование.

25. Г-жа ФЕРУХИ (Алжир), Председатель Африканской группы, говорит, что с целью сохранения единства Африканской группы Алжир решил отозвать свою кандидатуру на место в Совете на период 2011–2013 годов. Африканская группа одобрила решение Алжира и в соответствии с решением глав государств и правительств Африканского союза, принятым на их саммите в январе 2011 года, поддержать кандидатуру Объединенной Республики Танзания для заполнения одного из вакантных мест для Африки в составе Совета на период 2011-2013 годов. Она благодарит те делегации, которые поддержали кандидатуру Алжира.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Генеральная конференция желает избрать Объединенную Республику Танзания на одно вакантное место для Африки.

27. Объединенная Республика Танзания должным образом избирается.

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что для заполнения оставшегося места потребуется избирательный бюллетень. Поскольку выборы проводятся для замещения одного выборного места, применяется правило 80 Правил процедуры. Кроме того, в правиле 79 предусматривается, что выборы членов Совета управляющих “производятся тайным голосованием. Кандидатуры не выставляются”. В соответствии с правилом 74 Правил процедуры объяснения по мотивам голосования как до, так и после голосования не разрешаются. Применяются соответствующие правила, регулирующие право голоса государств-членов.

29. Г-н МЕНЕСИ (Ливия), ссылаясь на резолюцию A/RES/66/1 Генеральной Ассамблеи, говорит, что Генеральная Ассамблея приняла полномочия Национального переходного совета Ливии. Кроме того, Африканский союз недавно признал Национальный переходный совет в качестве законного представителя ливийского народа и единогласно принял четкую резолюцию, в которой кандидатуры Ливии и Объединенной Республики Танзания предлагаются для заполнения вакантных мест для Африки в Совете управляющих Агентства. Он надеется, что Конференция учтет решение Африканского союза, отраженное в этой резолюции.

30. Г-н ШАМА (Египет) говорит, что его страна является кандидатом на одно оставшееся вакантным место для Африки.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выражая благодарность двум предыдущим ораторам, вновь обращает внимание на правило 79 Правил процедуры, в котором указано, что кандидатуры на выборах в Совет не представляются. Делегации могут голосовать за любое имеющее на это право государство-член из района Африки.

32. Он предлагает Конференции в соответствии с правилом 85 Правил процедуры перейти к тайному голосованию по одному оставшемуся вакантным месту для Африки, отмечая, что два выбывающих члена Совета от Африки – Камерун и Кения – не могут быть переизбраны в соответствии со статьей VI.A.2 Устава, а голоса, поданные за Нигер, Тунис и Южную Африку или за государства-члены, которые не относятся к району Африки, также считаются недействительными.

33. Проводится тайное голосование.

34. По предложению Председателя функции счетчиков выполняют г-н Камара (Бразилия) и г-жа Кроули (Новая Зеландия).

Заседание прерывается в 16 час. 10 мин. и возобновляется в 16 час. 35 мин.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет участникам Конференции результаты голосования.

36. По итогам выборов членов на одно вакантное место для Африки результаты голосования являются следующими:

Подано бюллетеней:	125
Недействительных бюллетеней:	0
Воздержавшихся:	8
Действительных бюллетеней:	117
Необходимое большинство:	59

Голоса поданы за:

<u>Египет:</u>	87
<u>Ливию:</u>	28
<u>Алжир:</u>	1
<u>Мавританию:</u>	1

37. Г-жа ФЕРУХИ (Алжир), выступая по порядку ведения заседания, говорит, что удивлена тем, что ее страна получила голос, несмотря на ее недавнее выступление относительно отзыва кандидатуры Алжира.

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что в соответствии с правилом 79 производилось тайное голосование, и что делегации могли голосовать за любое имеющее на это право государство-член из Африки.

39. Получив необходимое большинство голосов, Египет должным образом избирается.

11. Назначение Контролера со стороны (GC(55)/6)

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что срок пребывания в должности нынешнего Контролера со стороны истекает с окончанием проверки отчетности Агентства за 2011 финансовый год. Поэтому будет необходимо произвести назначение Контролера со стороны для проверки отчетности Агентства за 2012 и 2013 финансовые годы. Совет рассмотрел этот вопрос в июне, но оказался не в состоянии представить рекомендацию Конференции. Три остающихся кандидата на пост Контролера со стороны – это Главный бухгалтер-контролер и генеральный ревизор Индии, Председатель Ревизионной комиссии Филиппин и Председатель Счетной палаты Испании.

41. Г-жа БУХАН ФРЕЙРИ (Испания) говорит, что ее правительство полагает, что Контролер со стороны должен по-прежнему назначаться на основе консенсуса и что голосование создаст плохой прецедент. Поэтому в интересах достижения консенсуса оно приняло решение снять кандидатуру Председателя Счетной палаты Испании на пост Контролера со стороны Агентства в период 2012–2013 годов.

42. Она благодарит многие государства, которые поддержали испанского кандидата, и призывает их оказать поддержку любому назначенному кандидату. Если будет проводиться голосование, то Испания воздержится.

Заседание прерывается в 16 час. 50 мин. и возобновляется в 16 час. 55 мин.

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отмечая, что на пост Контролера со стороны остаются два кандидата, говорит, что нет иного выбора, кроме как назначить Контролера со стороны путем голосования, которое в соответствии с правилом 79 Правил процедуры будет тайным. Он обращает внимание на то, что в правиле 79 указано, что кандидатуры не представляются.

44. Проводится тайное голосование.

45. По предложению Председателя функции счетчиков выполняют г-н Камара (Бразилия) и г-жа Кроули (Новая Зеландия).

Заседание прерывается в 17 час. 15 мин. и возобновляется в 17 час. 45 мин.

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет участникам Конференции результаты голосования.
47. По итогам выборов кандидата на пост Контролера со стороны результаты голосования являются следующими:

<u>Подано бюллетеней:</u>	124
<u>Недействительных бюллетеней:</u>	1
<u>Воздержавшихся:</u>	6
<u>Действительных бюллетеней:</u>	117
<u>Необходимое большинство:</u>	59

Голоса поданы за:

<u>Индию:</u>	91
<u>Филиппины:</u>	26

48. Получив необходимое большинство, Главный бухгалтер-контролер и генеральный ревизор Индии должным образом избирается.

49. Г-жа ИПАРАГИРРЕ (Филиппины) благодарит государства-члены, которые поддержали кандидатуру Председателя Ревизионной комиссии Филиппин. Она поздравляет Главного бухгалтера-контролера и генерального ревизора Индии в связи с его назначением и гарантирует ему поддержку Филиппин в деле содействия повышению эффективности и результативности работы Агентства.

50. Г-н ХУЛЛАР (Индия) благодарит государства-члены, которые поддержали кандидатуру Главного бухгалтера-контролера и генерального ревизора Индии, и благодарит Председателя за его весьма конструктивную роль в процессе выборов.

Заседание закрывается в 17 час. 50 мин.